



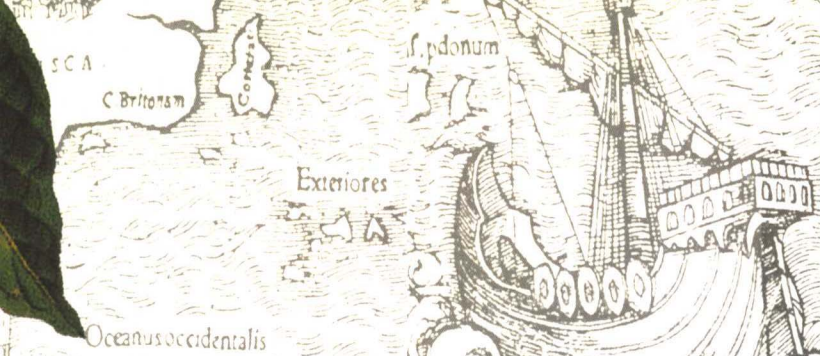
改变世界的植物

An *Empire of the*
Plants

“自然与命运”系列

〔英〕托比·马斯格雷夫
威尔·马斯格雷夫 著

希望出版社



300多年来，植物一直处于欧洲的权力、贸易中心。本书集中讲述了7种植物的故事：茶、烟草、甘蔗、罂粟、金鸡纳树、棉花、橡胶树。它们的开发和栽培，改变了美国、中国、印度、巴西等诸多国家的命运。有谁相信呢，在那个谍影闪动、逼人为奴的殖民时代里，在那个充满危险、充满骚乱的黑暗年代里，居然蕴藏着如此巨大而辉煌灿烂的财富！无论是在美洲抢占殖民地，还是控制印度资源；无论是从中国走私茶叶，还是贩卖非洲的奴隶，每一个追逐财富的故事都洋溢着血腥，都回荡着凄厉的呐喊，其惊心动魄之处，足让后人细细含咏。

和植物自身一样，有关植物的故事向来就五彩缤纷，引人入胜，源自神花异草的国内外神话传说形形色色。敢为人先的种植园主、劳工也好，甘冒海盗、海难风险的商人也罢，天下熙熙，皆为利来，天下攘攘，皆为利往。一切为利而行、为利献身的人们使得植物的故事更是精彩、神秘。本书每一章所讲述的探险者都确有其人，借助于珍贵的图片，生动再现当年情景。这些曾在英国和其他国家发生过的动人心弦的故事为今天的人们看世界提供了一个独特的视角，读者倘能由此对未来有所领悟，亦是幸事。





作者简介

托比·马斯格雷夫，园林设计者，历史学家，对经济植物学的社会学方面兴趣浓厚。“失去的花园”电视节目主持人，也是《园圃图解》、《新伊甸园》、《乡村生活》、《周末时报》的特约撰稿人。托比还是《英国晚报》记者，专门负责对植物园艺领域进行报导。目前，托比与人合著的另一著作《植物猎人》已出版发行，并大获成功。此外，托比还著有《皇家公园》一书。

威尔·马斯格雷夫，考古学家，历史学家，对植物历史，园艺考古有独特的兴趣，也是《植物猎人》的合著者。

作为致力于园艺和风景修复的加德纳·马斯格雷夫协会成员，园艺工作使托比和威尔获利颇丰，他们已经从事过好几项相关工作，包括对已经绝迹的赫尔干公园的研究。

An Empire 改变世界的植物 of Plants

[英] 托比·马斯格雷夫 著
威尔·马斯格雷夫

董晓黎 译



希望出版社

图书在版编目(CIP)数据

改变世界的植物 / [英] 托比·马斯格雷夫 (Toby Musgrave), [英] 威尔·马斯格雷夫 (Will Musgrave) 著; 董晓黎译. —太原: 希望出版社, 2005.1
ISBN 7-5379-3448-7

I. 改... II. ①托... ②威... ③董... III. 植物—普及读物 IV. Q94-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第132699号

First published in paperback in 2002 under the title
An Empire of Plants by Cassell Illustrated, an imprint of Octopus Publishing Group Limited
2-4 Heron Quays, Docklands, London E14 4JP

Text copyright © Toby and Will Musgrave, 2000
Design and layout copyright © Cassell & Co, 2000
All rights reserved

Licensing Agent: Asia Pacific Offset Ltd., Hong Kong
&
Integrated Image Co. Ltd., Guangzhou (www.bookgate.com.cn)

Chinese Translation © 2005 Anno Domini Media Co. Ltd., Guangzhou
译文由广州公元传播有限公司提供
所有权利保留
版权合同登记号: 图字04-2005-013号

图片支持:  www.fototee.com

作者 [英] 托比·马斯格雷夫
威尔·马斯格雷夫
译者 董晓黎
译审 石 英
特约编辑 张海燕 林 颖
责任编辑 薛蔚原
复审 陈 炜
终审 琚林勇
装帧设计 谢 欢
技术编辑 谢昌华

An Empire of Plants
改变世界的植物

出版发行 希望出版社
经 销 新华书店
制 作 广州公元传播有限公司
印 刷 广州伟龙印刷制版有限公司
规 格 889 × 1194mm 1/24 8 $\frac{3}{4}$ 印张 160千字
版 次 2005年3月第1版第1次印刷
书 号 ISBN 7-5379-3448-7/K · 0021
定 价 29.80元

若有印装质量问题, 请致电020-33199099联系调换。

试读结束: 需要全本请在线购买: www.ertongbook.com

前言：财富的种子6

烟草——牵动世界的茶色野草

女神的礼物16
烟草横行欧洲18
英伦三岛烟雾缭绕20
弗吉尼亚的财星23
烟草贸易的阴暗面27
前殖民地独立31
“金叶”34
烟草的格调37
香烟时尚40

contents

甘蔗——最来钱的庄稼

阿拉伯人送来了糖46
“最来钱的庄稼”46
岂可一日无糖47
开启潘多拉之盒48
西印度群岛的财富之光49
熬煮榨汁冷却54
无赖和流浪汉飘洋过海而来56
背风群岛大放异彩58
堕落的牙买加60
奴隶的血泪62
三角贸易64
种植园风雨68
餐桌上的点缀70
废奴运动71

目录



棉花——生长在树上的羊毛

“树上的羊毛”	76
印度棉布上的东方风情	79
棉花称王	82
东印度公司——印度的君主	84
工业扩张	88
纺纱机的革新	89
“投机取巧”的阿尔克莱特	92
“缪尔”纺纱机	94
瓦特成了英雄	95
有限度的自由贸易	96
密西西比河上的运棉船	100
绝望的怀特尼	102
美国南部的作物之王	106
最后的辉煌	107

茶——神效的仙草

茶是这样“诞生”的	114
茶文化	116
最大的茶商——东印度公司	118
英国的茶叶走私	120
茶叶战争	122
福琼来到中国	125
快帆船比赛	128
该不该喝茶呢	130
英国人怎能没有茶	132
茶带来的“副作用”	135

罂粟——烟雾中的人间魔鬼

欢乐草	140
鸦片的最初功用	141
吗啡和海洛因	143
鸦片贸易的始作俑者	146

自闭的中国	148
猖狂中国的鸦片罪魁	150
乌烟瘴气神州泪	153
林则徐与第一次鸦片战争	155
第二次鸦片战争	157

金鸡纳——能退烧的树皮

能退烧的树皮	164
耶稣会士的摇钱树	164
金鸡纳身价倍增	166
金鸡纳与“中心和轮辐”方案	168
寻找金鸡纳	171
金鸡纳走进东南亚	173
在英国殖民扩张中金鸡纳所扮演的角色	175
奎宁——疟疾永远的克星？	177

橡胶树——让整个世界动起来

胶球游戏	186
欧洲人爱上橡胶	187
巴西——橡胶伊甸园的命运	190
寻找最好的橡胶树	192
种植园硕果累累	194
胶园的劳工	198
让整个世界转起来	202

21世纪新的植物亮点将在何方	204
----------------------	-----



前言 Introduction

财富的种子

The Seeds of Wealth

为了宗教信仰，为了获得知识，为了发财致富，为了寻欢作乐，为了权利，为了打倒对手……天下苍生四处奔波。长期以来，欧洲各国竞相追逐最高商业利益，试图控制东方资源。角逐的结果，是直接促成了新大陆的发现。在政客、商人、水手和地理学者们的梦想中，未知世界那辽阔的土地上，到处是闪闪发光的黄金、宝石，那些神奇香料的芳香四处弥漫。

沃尔特·罗利爵士 1509年

植物的作用 *special plants* 开始变得异常特别了

数百年来，植物一直是世界贸易的主要内容之一。从食物、衣料到药品，乃至工业原料，无一不与植物有关。近300年来，从地中海到亚洲，欧洲各国权力与影响的渐次扩张更是与植物紧密相联。从这个意义上说，罗利爵士的话的确是一针见血。旅游也罢，探险也罢，无不是在利益的驱动下进行的。经济扩张与对利润的追求驱使着列强们一次又一次地迈出口岸，航海探险，去扩张疆域，寻找新的贸易航线，新的市场。一些原本平凡的植物——茶、棉花、甘蔗、橡胶树和烟草等，在欧洲人翻手为云覆手为雨的掺和下竟变得异常特别，与之相关的某些领域更因此面目全非，命运由此一新。

如罗利爵士所见，香料买卖是16世纪初最有利可图的交易之一。让今天的人们难以置信的是，像肉桂、丁香、豆蔻、姜、胡椒等这些人们所喜爱的香料当时甚至比黄金。人们围绕着香料打算盘，最早的出海远航就是为了寻找远方神秘的香料。

在那个年代，日常生活中处处都可见到香料的影子，对香料的需求甚巨，人们用香料保存食物，用熏香法治疗病痛。总之，香料滋润着人们的生活，使生活变得更为丰富多彩：它是药品，可以治病；是调料，可使饭菜可口；是香水、润肤剂和春药，可使人心旷神怡。

但是，数百年来，香料贸易却一直被阿拉伯人控制着，他们创建了从地中海一直伸向远东的错综复杂的贸易网络。锡兰^①的肉桂，印度的胡椒，东南亚的丁香和豆蔻，这些从海上运来的香料在阿拉伯人控制的码头登陆后，沿着丝绸之路辗转运往西方。由于利润巨大，阿拉伯商人不仅对香料产地守口如瓶，甚至还费尽心机地编出一些稀奇古怪的故事，把香料的来历说得神乎其神，玄妙无比。这样，西方人只能无奈地看着阿拉伯人的生意越做越大。

special plants special plants special plants



▲ 肉豆蔻商。

①即今天的斯里兰卡。



◆ 这套19世纪初期吉恩·路易思·普雷沃家所使用的精美茶具至今仍光彩照人。里面的小匙和滤网表明，茶叶和糖在当时已经是非常时兴的生活必需品了。

牙、东迄印度北部的广大区域里都可以看到阿拉伯人的战马奔腾。十字军东征归来的战船带回了丰富的香料、宝石、织锦和丝绸，让西方人在大开眼界的同时，更充分意识到了海那边的富饶。但令人十分沮丧的是，耀武扬威的阿拉伯人牢牢地控制着东方贸易路线，只有热那亚和威尼斯诸城才与他们有贸易协议——这些城市很快便成了地中海北部地区最有实力的贸易中心。

当蒙古人的铁骑踏到黑海时，西方人对亚洲的好奇心更是有增无减。传道士和商人们觉得，这时候沿丝绸之路东行，可能反而会比较安全些。这就有了举世闻名的马可·波罗（1254—1324）之行。根据他的叙述，令他印象最为深刻的大概当数在印度和马来群岛看到大量香料一事了。他说，有一天，仅中国的杭州一市

古代希腊历史学家希罗多德曾讲述过这样的故事，说肉桂是长在浅水洼里的，阿拉伯人为了收集肉桂，不得不把全身上下除眼睛外都蒙住，还得赶着牛作掩护，以免遭到那些栖息在湖畔的蝙蝠攻击。又据说，肉桂还常常生长在毒蛇盘踞的深山幽谷里，以及一些可怕的猛兽的巢里，只有鸟巢掉地时，才能采到。

中世纪早期，伊斯兰帝国的扩张势头日益强劲，其影响遍及地中海区域，以至于在西起西班牙

就运来了5吨胡椒——考虑到当时欧洲对香料的孜孜以求，这个数字也许有点儿夸张，因为这意味着当时杭州的香料年产量竟是整个欧洲的两倍。马可·波罗还饶有兴致地记录了中国社会各阶层人士的生活：有钱人可以享用好几种香料腌制而成的肉，下层民众的盘子里却只能嗅到大蒜味。

明朝时期，中国国力强盛，技术先进，文化灿烂。相比之下，1400年左右的欧洲就相对落后了。它地域狭窄，饱受战乱和黑死病的蹂躏，民



不聊生。这一时期，欧洲人所拥有的海域不过1300千米左右而已，茫茫大海中只有海盗船的朦胧帆影在飘荡。然而，不过125年的功夫，当历史的车轮碾到“大发现时代”时，利润的发动机就已经驱使着欧洲的大舰小船穿越大西洋、印度洋、太平洋，找到了美洲、非洲、亚洲的财富宝藏。尤其是西班牙和葡萄牙，这样两个小国居然把世界搅得翻天覆地！他们摆脱了阿拉伯人的控制，在无边无际的大海上自由航行。事实上，这些海滨国家有着历史悠久的航海传统，以当时的造船海航技术而言，远程航海虽然困难重重，但也并非毫无可能。精明的伊比利亚商人认识到，如果直接从原产地得到香料，他们就可以抛开坐地起价的地中海贸易商，还有层层加码的阿拉伯人或波斯人中间商；而他们自己，毫无疑问，将获得非同凡响的利润。

special plants special plants special plants

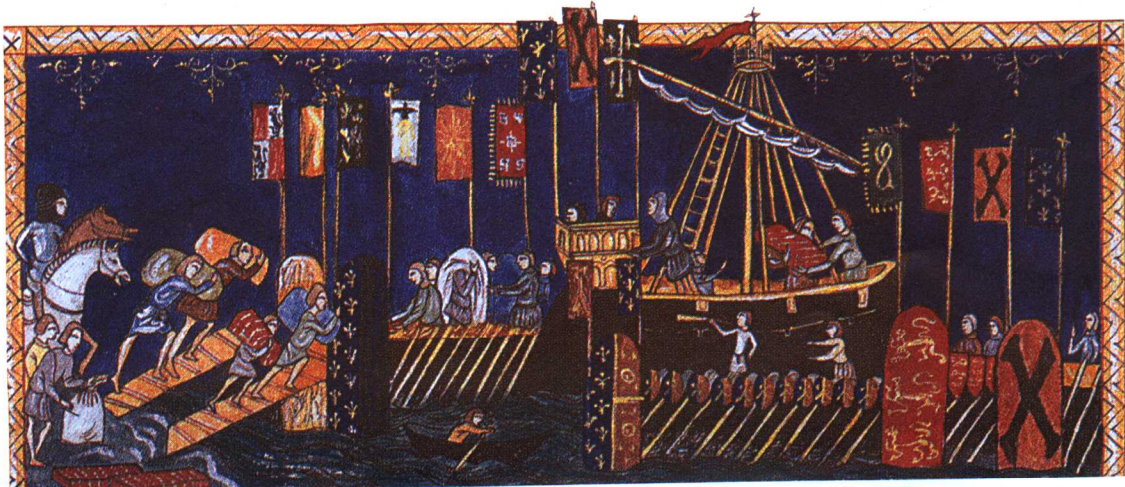


预言说, Portugal in the 16th cen- 16世纪将属于葡萄牙

有一个人曾向世界预言：葡萄牙得天独厚的地理环境定将于16世纪成就经济大业。这话出自葡萄牙王子“航海者亨利”之口（1394—1460）——亨利因在撒哈尔（葡

▲ 位于欧亚大陆之间的伊斯坦布尔逐渐成为繁荣昌盛的经商口岸，阿拉伯人控制着油水肥厚的亚洲香料贸易达数百年。这幅16世纪的图画展示的正是买卖兴隆的香料和花卉市场。

▼ 十字军东征打着宗教的旗号，却沿途不断掠夺财物，满载而归。客观来讲，他们促进了东西方文明的交流，对植物的交流也起了推动作用。



牙海岸的拉古什附近)建立“航海学校”而获得这一绰号。

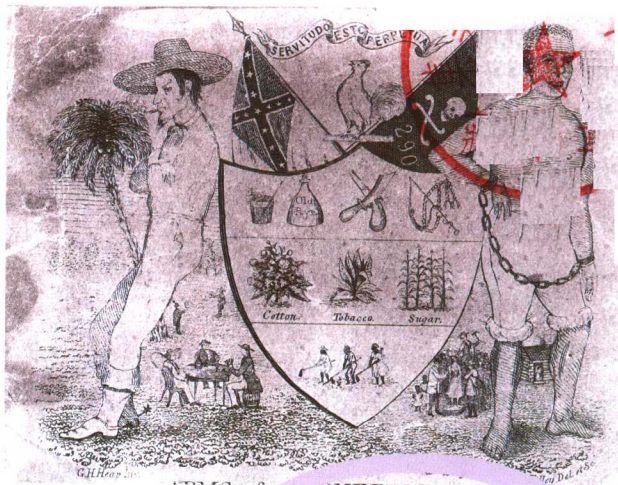
欧洲人那即将改变世界的一系列伟大发现就要开始了。由于葡萄牙人对其远航计划守口如瓶,亨利的航海学校也就鲜为人知。不过,人们还是多少了解到,该校进行的是全方位训练,学生们必须学习地图绘制,必须能熟练运用航海器械,而航海技术更是学习的主项。

实际的地域拓宽及其所带来的潜在影响,使得在未来400多年中,欧洲在全世界的地位得到了彻底的改变。历史学家J.M.罗伯特斯曾发现,甚至早在1500年,欧洲人就已经显得颇为自信了。“改变一切的信心越来越强……未来向欧洲敞开了大门,它独特的发展理念与别文化迥然不同。”正是这种惟我独尊的霸主理念,指引着欧洲对殖民地疯狂掠夺,以前所未有的贸易方式把新发现的生产资料统统吞进了自己的国内市场。

1460年,“航海者亨利”去世。葡萄牙人雄心不减,继续着在非洲西海岸的探险,希望找到一条到达东印度群岛的航线。1487年,由巴托洛梅托·迪亚士率领的一支探险队绕过好望角,来到阿尔格湾——非洲南海岸正是从这里蜿蜒北伸。与此同时,佩德罗·科威尔姆到达印度,回来后对印度卡利卡特和果阿两地香料贸易之繁荣称羨不已。

此时,绕非洲好望角直达印度的航行似乎已成可能。可是,1492年,当哥伦布声称发现了通往东方的西行航道时,葡萄牙人对派遣探险队一事开始犹豫了。但是,葡萄牙人最后的结论是,哥伦布搞错了。1497年,葡萄牙派遣达·伽马率领4条航船经非洲南部海域航行,最终平安抵达印度的卡利卡特。达·伽马满心以为自己为当地头面人物所准备的礼物是得体适当的,却不料仍被那些熟悉欧洲事务的亚洲富豪们嗤之以鼻。他自然没有得到热情的接待,也没有收到足够的香料,没能满载着豆蔻、丁香、姜、桂皮和胡椒等香料凯旋。不过,印度方面同意与葡萄牙人进行合伙买卖的一纸协议仍然使他不虚此行。1499年,达·伽马班师回国。如今,里斯本已是欧洲的香料贸易中心。

东扩之举很快就使葡萄牙人实力大增,与盟国的合作也更加巩固了。此外,他们还在著名的香料群岛摩鹿加岛所在的马来群岛上建立了自己的要塞和贸易基地。1513年,葡萄牙人第一次到达这里,4年后,他们就开辟了贸易航线,与中国人做起了生意,



▲在美国从殖民地发展成独立国家的进程中,植物起了关键性的作用。邦联的盾形徽标图上的三种重要作物:糖料、棉花和烟草,对南方各州起着举足轻重的影响。

随后又强行取得中国政府的许可，把澳门当成了贸易基地。

在后来的半个世纪里，他们统揽了整个印度洋的贸易，但香料仍是葡萄牙人最青睐的商品。在摩鹿加岛的交易里，丁香、肉豆蔻和豆蔻皮^①是特别重要的。

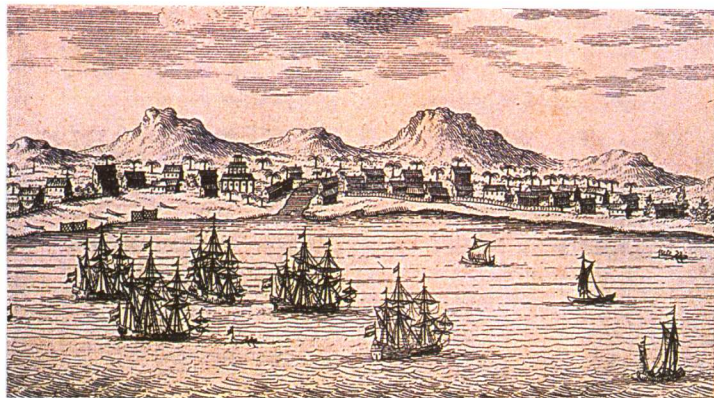
其后，葡萄牙王国国力渐渐衰退，再也无法充当海上霸主这一角色了。荷兰接管了香料群岛，印度尼西亚殖民地也被荷兰东印度联合公司紧紧控制在手里。17世纪时，荷兰在这个地区的贸易霸主地位达至鼎盛，他们控制马六甲海峡，通过台湾的贸易站与中国进行周边贸易。而与此同时，英国则一直马不停蹄地在许多国家和地区建立公司，如美洲公司（建于1555年）、远东公司（1581年）、英国东印度公司（1600年）等，这其中，最为赫赫有名的就是最终成为印度洋地区经济霸主的东印度公司。正是靠着这张缓慢扩张的国际贸易网和强大的海上军事力量，英国在后来的200多年里成为世界大国，而它的财富很大一部分则来自植物。

the emergence of influential plants 这些影响深远的植物 出人意料地登场了

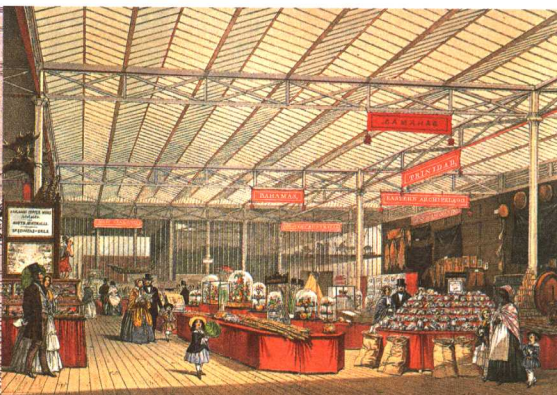
本书所讲述的7种植物对欧洲海外贸易关系的形成都是至关重要的，但它们的登场却常常出人意外，甚至荒谬可笑。所有这些植物都与英国海外殖民地的发展、扩张紧密关联，并对英国国内的社会状况影响深远。许多在我们今天看来十分普通的日常用品，仅仅是由于对相应的栽培加工过程缺乏了解，在当时竟显得异常稀有，只能为少数人所享用。以茶而言，在当时，除了中国，世界上其他绝大多数地区都对它毫不知晓。直到“植物猎人”

亨利在查看地图，旁边的侍从拿着罗盘以及航船模型，边上还有地球仪，显示了葡萄牙拓展海域的决心。积极前往非洲海岸，贩卖黑奴为他带来了暴利。





▲ 马达维亚（现印尼的雅加达市）在17世纪时就是一个繁华的港口。海港中挤满了装运香料返回欧洲的船只。荷兰东印度公司于1619年在此设立了总部。



▲ 1851年的博览会是英国向世界展示它的殖民地财富的大好机会。在英皇的认可下，博览会为繁荣兴旺的英国经济高唱赞歌，大力鼓吹其在国内外施行的所谓自由贸易政策。

罗伯特·福琼从中国走私带回了茶树标本，并在印度建立了茶叶种植园，西方人才得以接触到这种神秘美味的东方植物。这虽是中国的不幸，但印度次大陆地区却因此获利丰厚。

19世纪帝国主义的特征之一，就是经济植物学的可疑的合法性。比如，从亚马孙流域引种并运走大量的小橡胶树，严重损害了巴西经济，但却为马来群岛带来滚滚财源——大片的橡胶种植园使该国获利颇丰。

橡胶，还与19世纪末、20世纪初的汽车、飞机以及专业化生产和战争的机械化紧密相联。和其他欧洲国家一样，英帝国的经济实力因橡胶而振兴。运输方式的改变，使得大量的制成品得以通过铁路、轮船迅速运向世界各地新建的殖民地；这些地区的需求和所存在的问题也都与母国的关系越来越密切——1900年，从伦敦出发，到达英帝国所辖的任何地区最多只需六周。

几百年前，第一批到达美洲海岸的移民肯定是深感孤立无助的。1607年，弗吉尼亚公司在切萨皮克海湾的詹姆斯敦几周折建立起的殖民地已摇摇欲坠，仿佛随时都会垮台；但是，在成功引种了从西印度群岛带来的烟草后，这个殖民地得以巩固。更有趣的是，这种使殖民地得以生存的植物后来又在殖民地的独立运动中起了关键作用；新生的种植园主对他们与母国的贸易前景十分不满，纷纷揭竿而起，与宗主国撕破了脸皮。

传统的观点认为：殖民地的作用就在于向宗主国提供原材料，并消化欧洲产品。长期以来，以精美的手织细棉布和印花布闻名于世的印度棉纺织业的命运就最实际地诠释了这种关系。

17世纪，棉花贸易为英国东印度公司提供了不菲的利润。然而，随着工业技术的发展，英国国内的棉纺织业需要质量更上乘的精细棉纱，于是，品质更好的美洲原棉代替印度棉进

①即生长于摩鹿加群岛的班达岛上的豆蔻树所结果实的不同部位。

portugal's sixteen century

▼ 绘画，英国维多利亚女王（1819—1901）和她的子女。在她1839—1901年在位期间，英国的势力范围几乎遍及全球，有“日不落帝国”之称。殖民地的财富，包括各种植物，都源源不绝流向英国。

① 其树皮可用于生产抗疟疾药的奎宁。

入了英国市场。结果是，英国不再需要印度棉，却将本国的棉制品运到了印度，价格比当地产品还要便宜，从而把那里变成了英国产品的倾销地。由于贸易格局时刻在剧烈变动着，英国国内市场也山雨欲来，众多利益牵涉者都在酝酿着自由贸易运动，以求改革贸易结构。

制糖业的命运也相似。美洲南方腹地大规模的棉花种植是由奴隶制所维系的，而加勒比海群岛的甘蔗种植园的高强度劳动也主要是由黑人们承担，臭名昭著的三角贸易使这些来自非洲西海岸的黑人沦为奴隶。制糖业的苦役使种植园犹如地狱，而种植园主与其家人却住着宽敞漂亮的房屋，过着奢侈的生活。欧洲需要大量的糖，加勒比海甘蔗种植园主在国家经济事务中说话自然是响当当的。

在国际贸易中，各种植物间常常相互影响。人类社会对一种植物需求的增强，常常会影响另一种植物。比如糖和茶叶，这两者的输出量就呈现相互递增的态势。不过，最不公的相互联系，则是18、19世纪的鸦片和茶叶贸易。

英国商人非法进行鸦片贸易，将印度罂粟制成鸦片走私入中国，诱人吸食上瘾，造成全国性的毒品危害，白银则用来支付购买茶叶的款项，满足西方对中国茶叶日益增长的需求。以当时的情况来看，东印度公司不可能获得足够的白银来满足购茶的需要，可习惯于自给自足的中国人对西方产品又不太感兴趣。因此，东印度公司就把鸦片当成了换取白银的筹码。这一招倒的确暂时有效地保证了英国市场的茶叶供应，但最后的结果却是害人害己的：欧洲人也为土耳其鸦片吃尽苦头，各个国家怨声载道，才开始力图限制，最终禁止中印之间的鸦片走私。

相反，金鸡纳树的大面积栽培^①却主要是出于政治的需要，商业利益倒在其次，西方各国争抢土地和原材料，争夺非洲等“处女地”，经济需要直接导致了国家之间的尖锐对立，为此不惜大动干戈。19世纪后期，为了更大范围扩张领土，英国需要大量的奎宁，以便既满足国家官员和军队



the emergence of influential plants like the emergence of influential

的需要，同时兼顾大种植园劳工的需要。出于这一目的，英国派遣“植物猎人”从金鸡纳树原产地——秘鲁运来了树苗，大力发展建立金鸡纳树种植园：最初是在印度，后来扩展到英国的许多殖民地，从缅甸、斐济到坦噶尼喀、牙买加和喀麦隆，都有金鸡纳树种植园。奎宁使移民们得以战胜疟疾，在荒凉的非洲和东南亚立稳脚跟、安家落户。移民们的妻儿老小的到来，让这些地区的社会结构从此改变。

就这样，这些与人类生活密切相关的植物在历史进程中占据着微妙而关键的重要地位。它们的栽培、收获、运输、加工处理等一系列过程，无可置疑地改变了前殖民地区的生态环境、人口分布和经济模式，甚至也改变了这些殖民地的主人人们的生活。直到现在，当年蛮荒之地留下的恩恩怨怨，仍如空谷回音，或多或少地影响着人类的生活。

▼ 17世纪，为争夺香料贸易，欧洲国家之间不断发生各种小冲突，图为五艘荷兰战舰正在和西班牙帆船对峙。



the emergence of influential plantstae



ESTABLISHED 1760.

PETER LORILLARD,

